

**LEARNING AGREEMENT – SMS / CONTRAT PEDAGOGIQUE – SMS  
FOR STUDIES BETWEEN PROGRAMME COUNTRIES /  
POUR LES MOBILITES D'ETUDES ENTRE PAYS DU PROGRAMME**

**The Student / L'étudiant**

Last name(s) / Nom(s)	MARTIN	First name(s) / Prénom(s)	Mathilde
Date of birth / Date de naissance	01/01/1996	Nationality / Nationalité	French
Sex / Genre [M/F]	F	Study cycle <sup>i</sup>	Bachelor or equivalent first cycle ( <i>Licence 3</i> )
Field of education	Languages ( <i>Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales, parcours Espagnol</i> )		

**The Sending Institution / L'établissement d'envoi**

Name / Nom	UNIVERSITE DE BOURGOGNE (University of Burgundy)		
Erasmus code / Code Erasmus	F DIJON 01	Department / Département	International Office
Address / Adresse	Maison de l'Université Esplanade Erasme Pôle International BP 27877 21078 Dijon cedex	Country / Pays	France
Contact person name; email; phone	Mrs. Nela JOURNAUX <a href="mailto:exchange.outgoing.students@u-bourgogne.fr">exchange.outgoing.students@u-bourgogne.fr</a> ; 00 33 3 80 39 55 16		

**The Receiving Institution / L'établissement d'accueil**

Name / Nom	Universidad de Valladolid		
Erasmus code / Code Erasmus	E VALLADO01	Department or Faculty / Département ou Faculté	Facultad de Humanidades
Address / Adresse	Servicio de Relaciones Internacionales Casa del Estudiante C/ Real de Burgos s/n, 47011 VALLADOLID	Country / Pays	Espagne, ES
Contact person name; email; phone	Raquel Chico, <a href="mailto:raquel.chico@uva.es">raquel.chico@uva.es</a> , +34 983 42 32 83 ; +34 983 42 37 19		



**TABLE B - Recognition at the Sending Institution / Reconnaissance de la mobilité dans l'établissement d'envoi**

Component code / Code du cours (if any / si existant)	Component title at the Sending Institution / Intitulé du cours dans l'établissement d'envoi	Semester / Semestre (autumn/spring)	Number of ECTS credits to be awarded by the Receiving Institution / Nombre de crédits ECTS attribués par l'établissement d'accueil
<i>Non-existent at UNIVERSITE DE BOURGOGNE (F DIJON01)</i>	UE 1 Langue	Autumn	6
	UE 2 Culture et sociétés	Autumn	6
	UE 3 Compléments disciplinaires	Autumn	6
	UE 4 Projet personnel et professionnel de l'étudiant	Autumn	6
	UE 5 optionnelle - Option Enseignement FLE	Autumn	6
	UE 1 Langue	Spring	6
	UE 2 Culture et sociétés	Spring	6
	UE 3 Compléments disciplinaires	Spring	6
	UE 4 Projet personnel et professionnel de l'étudiant	Spring	6
	UE 5 optionnelle – Option Multilingue langue vivante initiation niveau 3	Spring	6
	<b>Total :</b>		

## II. COMMITMENT / ENGAGEMENT

By signing this document, the student, the Sending Institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties.

Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-Institutional Agreement for institutions located in Partner Countries). The Beneficiary Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement.

The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties.

The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.

En signant ce document, l'étudiant, l'établissement d'envoi et l'établissement d'accueil confirment qu'ils approuvent le contrat pédagogique et qu'ils se conforment aux dispositions acceptées par les 3 parties.

Les établissements d'envoi et d'accueil s'engagent à respecter tous les principes de la Charte Erasmus pour l'enseignement supérieur (ECHE) relatifs aux mobilités d'études (ou les principes de l'accord interinstitutionnel pour les établissements situés dans les pays partenaires). L'établissement bénéficiaire et l'étudiant s'engagent également à respecter le contrat de mobilité.

L'établissement d'accueil certifie que les composantes pédagogiques listées dans le tableau A sont en adéquation avec son catalogue de cours et seront accessibles à l'étudiant.

L'établissement d'envoi s'engage à reconnaître tous les crédits ECTS ou tous crédits équivalents obtenus dans l'établissement d'accueil pour les composantes pédagogiques validées et à les comptabiliser pour la validation du diplôme de l'étudiant, tel qu'indiqué dans le tableau B. Toute exception à cette règle devra être formalisée et annexée au contrat pédagogique et acceptée par toutes les parties.

L'étudiant et l'établissement d'accueil devront informer l'établissement d'envoi de tout problème ou modification concernant le programme d'études, les personnes responsables et/ou la période d'études.

### The Student / l'étudiant

Name / Nom : MARTIN Mathilde

Signature: *Mathilde Martin*

Date: 01/06/2019

### The sending institution / L'établissement d'envoi

Name and position of the responsible person / Nom et fonction de la personne responsable :

IGLESIAS Cécile, departmental coordinator

Signature:

Date: 10/06/2019

*Cécile Iglesias*

### The receiving institution / L'établissement d'accueil

Name and position of the responsible person / Nom et fonction de la personne responsable :

BLASCO Javier, departmental coordinator

Signature:

Date: 20/06/2019

*Javier Blasco*

## To be completed DURING THE MOBILITY / À compléter PENDANT LA MOBILITE

<b>TABLE A2 - Exceptional changes to Table A / Modifications exceptionnelles apportées à la table A</b> (to be approved by signature / à approuver par signature)					
Component code / Code du cours	Component title at the Receiving Institution / Intitulé du cours dans l'établissement d'accueil	Deleted component / Cours supprimé	Added component / Cours ajouté	Reason for change / Raison du changement <sup>ii</sup>	Number of ECTS credits / Nombre de crédits ECTS
41780	Español de América	x	<input type="checkbox"/>	3. Timetable conflict	6
41782	Teoría de la literatura	<input type="checkbox"/>	x	5. Substituting a deleted component	6
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<b>Total :</b>					<b>Total year: 60</b>

### The Student / l'étudiant

Name / Nom : MARTIN Mathilde

Signature: *Mathilde Martin*

Date: 20/09/2019

### The sending institution / L'établissement d'envoi

Name and position of the responsible person / Nom et fonction de la personne responsable :

IGLESIAS Cécile, departmental coordinator

Signature:

Date: 05/10/2019

*Cécile Iglesias*

### The receiving institution / L'établissement d'accueil

Name and position of the responsible person / Nom et fonction de la personne responsable :

BLASCO Javier, departmental coordinator

Signature:

Date: 25/09/2019

*Javier Blasco*

<sup>i</sup> **Study cycle:** Short cycle / Bachelor or equivalent first cycle / Master or equivalent second cycle / Doctorate or equivalent third cycle.

**Cycles d'études :** Cycle court / Licence ou équivalent 1<sup>er</sup> cycle / Master ou équivalent 2<sup>ème</sup> cycle / Doctorat ou équivalent 3<sup>ème</sup> cycle.

<sup>ii</sup> **Reasons for exceptional changes to study programme abroad / Motifs des modifications exceptionnelles apportées au programme de mobilité d'études**

#### Reasons for deleting a component / Motif de suppression d'un cours

1. Previously selected educational component is not available at the Receiving Institution / Le cours préalablement choisi n'est pas disponible dans l'établissement d'accueil
2. Component is in a different language than previously specified in the course catalogue / Le cours est enseigné dans une langue différente de celle indiquée dans le catalogue de cours
3. Timetable conflict / Problème d'emploi du temps
4. Other / Autre : please specify / merci de préciser

#### Reason for adding a component / Motif d'ajout d'un cours

5. Substituting a deleted component / Remplacement d'une composante supprimée
6. Extending the mobility period / Prolongation de la période de mobilité
7. Other / Autre : please specify / merci de préciser